

Russian Translations of IAHPC Statements to WHO EB 142 (by Dr. Ioseb Abesadze, Georgia, member of IAHPC delegation who will deliver 3.1 on the floor)

### **Agenda Item 3.1 on Draft General Program of Work**

Пункт 3.1 повестки дня о проекте общей программы работы

Международная ассоциация хосписов и паллиативной помощи (IAHPC) приветствует новый отдельный пункт 38 в проекте Общей Программы работ (GPW13), в котором признается необходимость расширения услуг по паллиативной помощи во всем мире для детей, взрослых и пожилых людей. Мы также приветствуем четкое включение паллиативной помощи в спектр основных услуг Универсального Медицинского Обслуживания (УНС). Мы привлекаем внимание государств-членов к недавно опубликованному Комиссией Ланцет отчету: «Устранение бездны доступа к паллиативной помощи и облегчению боли - императив всеобщего медицинского обслуживания» [http://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736\(17\)32513-8/fulltext](http://www.thelancet.com/journals/lancet/article/PIIS0140-6736(17)32513-8/fulltext). Отчет Комиссии Ланцет был составлен в результате трехлетнего проекта с участием 61 соавтора из 25 стран. Он представляет пакет основных услуг паллиативной помощи, включая медикаменты, оборудование и модели кадрового обеспечения, которые должны обеспечить системы здравоохранения во всем мире. Он также призывает к более сбалансированной глобальной политике, направленной на облегчение доступа к опиоидным анальгетикам, таким как пероральный морфин, для удовлетворения легитимных медицинских потребностей и ограничения немедицинского использования. Комиссия оценивает глобальную потребность в паллиативной помощи и облегчении боли, используя новый показатель - **серьезные страдания, связанные со здоровьем**. По оценкам, 25,5 миллиона человек умерли в серьезных страданиях, связанных со здоровьем - почти половина всех смертей во всем мире в 2015 году. Это включает 2,5 миллиона детей в возрасте до 15 лет (что составляет более 1/3 детской смертности). Более 80% детей, взрослых и пожилых людей, нуждающихся в паллиативной помощи, живут в Странах со Средним и низким доходом (LMIC). Рабочая группа IAHPC и Ланцет работает, чтобы помочь государствам-членам в разработке политики и бюджетов для реализации Основного пакета.

### **Agenda Item 3.6 Access to Medicines**

#### **Пункт 3.6 повестки дня. Доступ к лекарственным средствам**

Международная ассоциация хосписов и паллиативной помощи (IAHPC) отмечает, что доступность лекарственных средств, находящихся под международным контролем, в законных медицинских целях улучшилась в некоторых странах-членах ВОЗ. Однако, по данным Международного комитета по контролю над наркотиками (МККН), остается много работы, чтобы сделать эти лекарства физически и финансово доступными для удовлетворения потребностей паллиативной помощи пациентов и семей в странах, которые сообщают о низком уровне потребления. IAHPC тесно сотрудничает с МККН, Комиссией по наркотическим средствам и с CICAD в Организации американских государств, для обеспечения рационального улучшения доступности контролируемых лекарственных средств при одновременном предотвращении немедицинского использования. Мы привержены оказанию помощи государствам-членам ВОЗ в осуществлении WHA 69/25 по доступу к лекарствам. К ним относятся международно-контролируемые основные лекарства для облегчения боли и паллиативной помощи. Мы выражаем признательность Секретариату ВОЗ за включение индикатора развития паллиативной помощи в GPW13 и достижимую цель для государств-членов. В гайдлайне ВОЗ четко указано, что предоставление паллиативной помощи требует доступа к основным лекарственным средствам (включая, например, пероральный морфин), обучение, тренинги медицинских работников, общественную политику и небольшой доли бюджета здравоохранения. Наше глобальное членство является ресурсом экспертов из разных культур и ситуации. Мы предлагаем техническую помощь для оценки предлагаемого индикатора и целевого показателя ВОЗ в области паллиативной помощи и по запросу можем оказывать помощь в программах профессионального образования и обучения. Базовая подготовка и обучение провайдеров - самый

безопасный и этичный способ облегчения страданий пациентов. Это поддерживает устойчивую культуру, которая предотвращает утечку и немедицинское использование контролируемых лекарств. IAHPC недавно сотрудничала с UNODC в подготовке «Технического руководства по расширению доступа к контролируемым лекарственным средствам для медицинских целей: ключевые фокусируемые направления» что-бы обсудить с ВОЗ на следующем очередном заседании Комиссии по наркотическим средствам. См. <http://bit.ly/2mVZxB6>, [hospicecare.com](http://hospicecare.com)